

**Osoba kontaktowa:**  
Elisa PEREGO  
Tel.: + 39 040 558 7620  
E-mail: eperego@units.it

Funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



© Unia Europejska, 2016

Odpowiedzialność za informacje i poglądy przedstawione w niniejszej publikacji  
ponoszą wyłącznie jej autorzy.

Powielanie jest dozwolone pod warunkiem podania źródła.



## **Audiodeskrypcja: Laboratorium Rozwoju Nowego Profilu Zawodowego**

ADLAB PRO to trzyletni (2016-2019) projekt finansowany przez Unię Europejską w ramach programu Erasmus +, Akcje Kluczowe 2 –Partnerstwa Strategiczne.

Pomimo ciągłych głosów domagających się społeczeństwa zapewniającego równe traktowanie wszystkich obywateli oraz mimo rosnącego zapotrzebowania na produkty audiowizualne dostępne dla osób z dysfunkcjami sensorycznymi, nadal niewiele osób zajmuje się zawodowo audiodeskrypcją (AD). Do tej pory zawód audiodeskryptora nie został właściwie zdefiniowany, a większość osób go wykonujących nie przeszła odpowiedniego przeszkolenia. Ponadto dostępność AD – tj. werbalnego opisu elementów wizualnych produktu audiowizualnego na potrzeby niewidomych i słabowidzących – jest różna w poszczególnych krajach Europejskich. ADLAB PRO ma na celu zniwelowanie tych różnic poprzez opracowanie programu nauczania zapewniającego wdrożenie profesjonalnej AD we wszystkich sektorach kultury i środkach masowego przekazu. Tak rozumiany program nauczania będzie miał formę materiałów dydaktycznych, a jego celem będzie stworzenie nowego profilu zawodowego audiodeskryptora.

W ramach projektu ADLAB PRO opisane zostaną obecne działania szkoleniowe w zakresie AD w Europie, a także nakreślony zostanie profil zawodowy audiodeskryptora, wraz z wymaganymi umiejętnościami i kompetencjami. Następnie opracowane zostaną konkretne propozycje szkoleniowe w oparciu o różne typy AD (telewizja, kino, muzea, wydarzenia na żywo). Na kolejnych etapach stworzone zostaną materiały dydaktyczne, które zostaną udostępnione po szczegółowej ocenie i przetestowaniu. Częścią projektu będzie także ocena komponentów edukacyjnych zarówno dla ścieżek akademickich jak i zawodowych poprzez przypisanie im punktów ECTS/ECVETS. Materiały dydaktyczne opracowane w ramach ADLAB PRO będą dostępne bezpłatnie na stronie projektu. Co więcej, będą one miały formę modułową i będzie można dostosować je do

indywidualnych potrzeb: możliwe będzie wykorzystanie wszystkich modułów razem w formie gotowego kursu lub oddzielnie w różnych konfiguracjach.

Działania projektowe prowadzone będą przez partnerów działających w obszarze edukacji oraz poza nim tak, aby stworzony profil zawodowy spełniał liczne wymogi rynkowe, a opracowany program szkolenia przyszłych audiodeskryptorów był skutecznym, elastycznym oraz wysokiej jakości. W projekcie udział bierze ośmiu partnerów z siedmiu krajów europejskich. Partnerzy akademicy to Uniwersytet w Trieście (Włochy), który jest jednocześnie koordynatorem projektu, Universitat Autònoma de Barcelona (Hiszpania), Universiteit Antwerpen (Belgia) oraz Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu (Polska). Wszystkie te instytucje brały także udział w projekcie ADLAB (2011-2014). Ponadto w projekcie jest czterech partnerów pozaakademickich, wybranych ze względu na ich różnorodne doświadczenie. Utopian Voices to brytyjska spółka zajmująca się opracowywaniem wysokiej jakości AD, a także szkoleniem, badaniami i analizą danych w dziedzinie tłumaczeń audiowizualnych. Soundfocus to studio zajmujące się postprodukcją dźwięku, specjalizujące się w dostępności mediów oraz AD w Holandii. RTV Slovenija – ogólnokrajowa publiczna stacja radiowo-telewizyjna, która od niedawna wprowadziła AD do swoich programów i pracuje nad jej wdrażaniem oraz upowszechnianiem dobrych praktyk także w innych krajach bałkańskich. Royal National Institute for the Blind – znana brytyjska organizacja pożytku publicznego działająca na rzecz osób niewidomych, której zadaniem będzie rozpowszechnianie informacji o projekcie w kraju o długiej tradycji w dziedzinie AD.

ADLAB PRO będzie miał nie tylko bezpośredni wpływ na szkolnictwo wyższe oraz osoby zainteresowane szkoleniem z zakresu AD oraz rynkiem tłumaczeń audiowizualnych, lecz także – w perspektywie długofalowej – na osoby, które będą korzystać z opisów przygotowanych przez nowych audiodeskryptorów. Do takich beneficjentów zaliczyć można osoby z dysfunkcją wzroku, niepełnosprawne ze względu na wiek oraz o specjalnych potrzebach.

Więcej informacji o projekcie dostępnych jest na stronie: [www.adlabproject.eu](http://www.adlabproject.eu).